

交易公告

2023 年 1 月 3 日

Maples 為中國房地產開發商當代置業就其 13.4 億美元的債務重組提供法律諮詢

Maples 集團旗下律師事務所——邁普達律師事務所欣然擔任 Modern Land (China) Co., Ltd. 當代置業（中國）有限公司（簡稱「當代置業」）的開曼群島法律顧問，協助當代置業成功重組其 13.4 億美元的債券持有人債務。這項交易非常複雜，而且涉及多個司法管轄區，通過開曼群島債務償還協議安排（scheme of arrangement）及根據《美國破產法》（US Bankruptcy Code）第 15 章於美國進行有關認可的法律程序，得以順利完成。

當代置業於香港交易所上市，是一家專注於在中國開發環保、節能和良好生態住宅的房地產開發商。此次重組主要涉及當代置業以美元面值的票據，重組是源於中國房地產市場持續低迷。

Maples 集團香港分所和開曼群島分所的跨地域律師團隊擔任當代置業的開曼群島法律顧問。該團隊由香港分所合夥人 Nick Stern 施禮康及開曼群島分所合夥人 Caroline Moran 領銜。盛德律師事務所（Sidley Austin LLP）擔任此次重組項目的國際法律顧問，提供香港和紐約法律意見。華利安（Houlihan Lokey）擔任當代置業的財務顧問。

Nick 談及此項目時表示：「這項交易得以成功，有賴不同司法管轄區的多個團隊互相配合。邁普達律師事務所以能夠處理複雜的高價值項目而享負盛名，該交易也再一次印證了這份美譽。從該交易中可見，採用開曼群島債務償還協議安排及根據《美國破產法》第 15 章進行有關認可的法律程序，來進行美元票據重組，仍然是高效且可行的方案。於 2022 年，中國房地產公司在開曼群島實施的債務償還協議安排合共有三項，邁普達律師事務所為其中兩家的中國房地產公司提供債務償還協議安排的法律意見，也為債權人特別小組就另一項債務償還協議安排提供法律建議服務。」

有關本所近期關於開曼群島重組法律改革的行業簡訊，請點擊本文附註內的連結^{[1][2]}。

完

關於 Maples 集團

Maples 集團通過其領先的國際律師事務所——邁普達律師事務所，為世界各地的金融、機構、商業及私人客戶提供英屬維爾京群島、開曼群島、愛爾蘭、澤西島及盧森堡法律服務。Maples 集團於全球主要司法管轄區設有分所，擅長於企業、商業、融資、投資基金、訴訟及信託等領域。集團與出類拔萃的法律顧問維持緊密的合作關係，結合本土的專業經驗，為全球商業項目提供綜合服務方案。如希望瞭解更多詳情，請瀏覽 maples.com/services/legal-services。

¹ [Reforms to Cayman Islands Restructuring Laws - The New Restructuring Officer Regime \(maples.com\)](https://maples.com/news/2023/01/03/reforms-to-cayman-islands-restructuring-laws-the-new-restructuring-officer-regime)（附中文譯本《開曼群島重組法律的改革——新的重組官制度》）

² [Good News for Debtors Seeking Access to the Cayman Islands Restructuring Regime \(maples.com\)](https://maples.com/news/2023/01/03/good-news-for-debtors-seeking-access-to-the-cayman-islands-restructuring-regime)